

RENAȘTEREA

ORGANUL OFICIAL AL EPARHIEI ORTODOXE ROMÂNE
A VADULUI, FELEACULUI, GEOAGIULUI ȘI CLUJULUI

Redacția și Administrația:
CLUJ, Str. Iuliu Maniu Nr. 31

APARE ODATĂ PE SĂPTĂMÂNĂ
Abonament: 500 Lei la an

Redactor responsabil:
Protoiereu DUMITRU ANTAL

CUPRINSUL:

Sărbătorirea P. Sf. S. Episcopului nostru Nicolae.
Rap.: Sfințirea bisericii din Poșor.
Pr. C. Popeanș: Sfințirea capelei din Pogăceaua.
Pr. Const. Cotuțiu: O întrunire colegială.

Fl. Mureșanu: Caută-L...
Pr. Al. Popescu: Cercul religios din Roșia-Mont.
Cronică. — Aviz dela Asoc. Clerului Ort. „A. Șaguna“, către P. C. Protopopi.

Sărbătorirea P. Sf. Sale Episcopului nostru Nicolae Ivan.

Ziua de Sf. Nicolae a fost și 'n anul acesta un fericit prilej de sărbătorire a iubitului nostru Episcop Nicolae Ivan.

În presara zilei, corurile Catedralei și Academiei Teologice au dat o serenadă Prea Sfinției Sale.

În ziua de sfântul Nicolae, după terminarea slujbei la biserică, a fost un adevărat pelerinaj la reședința episcopescă. Toate personalitățile de seamă ale Clujului, domni și doamne vin în număr impunător de mare, să felicite pe P. Sf. Sa de ziua numelui și să-i dorească încă mulți ani cu sănătate și cu putere de muncă. Feliul cum sunt spuse aceste felicitări, le arată că sunt pornite din inimă, sincer, lipsite de convenționalism, tot atâtea dovezi a simpatiei de care e încunjurat Prea Sfinția Sa.

P. On. consilier eparhial *Dr. Sebastian Stanca*, în numele celor adunați la felicitare, a rostit următoarea cuvântare:

Prea Sfințite,

În cadrele sbuciumate ale vieții noastre, din când în când răsar și momente senine și de reconfortare. Un astfel de moment este și ziua de astăzi, ziua numelui Prea Sfinției Voastre și a patronului episcopiei noastre.

În această zi aveți prilejul de a Vă bucura de roadele activității P. Sf. Voastre, apreciate prin omăgiul ce-l depun înaintea Prea Sf. Voastre, personalitățile de seamă ale acestui oraș, împreună cu noi,

colaboratorii Prea Sfinției Voastre. Și noi ne bucurăm că putem să Vă aducem omagiile noastre și mulțumim proniciei cerești că ne-a pus în fruntea eparhiei un om care a făcut așa de mari și mult apreciate realizări, pe cari nime altul nu le-ar fi putut înfăptui.

Am venit să Vă urăm zile multe și fericite, rugând pe Dumnezeu să Vă păstreze vigoarea bătrâneței întinerite a Prea Sfinției Voastre, ca să Vă puteți bucura de roadele ostenelelor, cari vor rămânea scrise cu litere de aur în istoria bisericii și eparhiei noastre.

Să trăiți Prea Sfințite la mulți ani!

La acest cuvânt de felicitare, Prea Sf. Sa a răspuns următoarele:

A unsprezecea oară prăznuesc această zi în orașul Cluj, din care 9 ca arhiereu. La introducerea în scaunul episcopal, am spus sărbătorește, că atâta să mă țină Dumnezeu, cât voi putea fi de folos neamului și bisericii mele.

Cât m'am ținut de acest angajament, vor judeca alții. Atâta pot să spun că atunci când am venit aici, am adus în suflet dragostea față de biserică și neam, sădită de părinții mei țărani.

Mă bucur că fruntașii vieții publice din Cluj, manifestează atât de loial, atât de sincer și de cinstit neînsemnatei mele persoane, ceea ce îmi dă nădejdi și puteri noi de muncă.

Dacă n'aș fi avut norocul să am colaboratori de seamă, dacă societatea, credin-

cioșii și frunțașii lor nu m'ar fi sprijinit, poate că truda mea s'ar fi împrăștiat fără rezultate. Principalele rezultate ale activității mele se datoresc înțelegerilor frățești și colaborărilor sincere.

Țin să mulțumesc lui Dumnezeu că mi-a dat putere să port sarcina grea a episcopiei, iar D.-Voastră că mi-ați ajutat să realizăm cele ce se văd la episcopia noastră.

Vă mulțumesc tuturora pentru urările de bine ce mi le faceți!

Oaspeților li s'a servit apoi un bogat și variat bufet.

Seara P. Sf. Sa a dat o cină la care au luat parte un număr restrâns de invitați.

Suntem mândrii că Prea Sfințitul nostru Stăpân este încunjurat de atâta simpatie și apreciere, care se revarsă asupra întregii noastre episcopii, în formă de mai multă dragoste față de biserică și slujitori ei.

Bunul Dumnezeu să ni-l țină încă mulți și fericiți ani!

Sfințirea bisericii din Ponor.

În parohia Ponor, din protopopiatul Lupșa, biserica a fost zidită în anul 1800 și pictată în 1808. S'a sfințit de fericitul Episcop Vasilie Moga, în 1815. De atunci și până acum, biserica nu a primit nici o renovare mai însemnată. Dela un timp încoace biserica amenința cu ruinare, cu toate că este zidită din piatră, cu pereții în grosime de peste un metru, dar nefiind legați între sine destul de bine, se desfăceau de către boltituri. Din pricina crepăturilor, prin desfacerea pereților, începea să sufere și pictura din interiorul bisericii, care este foarte frumoasă și până acum destul de bine păstrată, cu toate că este destul de veche. Preotul actual, *Ioachim Groza*, observând cele ce se întâmplă, cu stăruință neîncetată, prin cuvânt și faptă și cu ajutorul lui Dumnezeu și sprijinul unor frunțași din parohie, ca Victor Ciorbea, Aurel Ciorbea, Ștefan Panța și alți buni creștini, i-a reușit să facă renovarea trebuitoare și să o finalizeze, efectuându-se următoarele lucrări:

În interior s'a padimentat întreagă bi-

serica cu beton, legat pereții între sine pe 6 locuri cu grinzi și drugi de fier puternici, s'a făcut cor pentru băeți, construit în așa fel că pictura de pe pereții și boltiturile bisericii se poate vedea în jurul corului. În cor și-au aflat locul copiii de școală, cari până acum nu prea cercetau biserica din motivul că în interiorul bisericii erau îndesați de publicul adult. S'au mărit ferestrele, vopsit ușile, stranele și jilțurile, pereții în dosul jilțurilor și sub pictură, în așa fel că pictura a rămas neatinsă. Prin aceste lucrări interiorul a devenit foarte întărit luminat și elegant atât în ceea ce privește estetica cât și acustica.

La exterior: S'a pus paratreznit pe turn, s'a învelit coridorul turnului cu scânduri noi, lucrute cu decor și vopsite. La coridor s'au făcut 4 ferestrii deschizătoare, din placă de tinichea tare. S'a vopsit tinicheaua de pe coperișul altarului și s'a acoperit întreagă biserica cu tinichea zincată de prima calitate; s'au pus scocuri și scurgători de apă la streșini, tot din tinichea zincată. S'au tencuiit toți pereții la exterior și s'au stropit cu var amestecat cu ciment și praf de piatră dela Hidiș. Lucrarea întreagă a costat 130.000 Lei. Edificiul a primit o înfățișare foarte frumoasă atât în interior cât și la exterior și existența bisericii s'a asigurat încă pentru sute de ani.

În 11 Noemvrie a. c. s'a făcut recepționarea lucrărilor dela renovarea bisericii, de exmisul protopopesc, și s'au aflat bune.

Cu ajutorul lui Dumnezeu, terminându-se toate lucrările descrise la renovarea bisericii, — în 16 Noemvrie a. c. s'a făcut sfințirea prin delegatul protopopesc, preotul Vasilie Gan din Lăturenii, cu asistența preoților Gheorghe Lazar din Valea-Geogelului, Vasilie Butură din Sălciua-de-jos, I. Ursu din Subpeatră, Emil Felea din Izvoarele, Aurel Tecșa din Râmeț-Sat, Vasilie Jina, învățător-preot din Valea-Geogelului și preotul local Ioachim Groza, precum și în prezența tuturor intelectualilor și a poporului dreptcredincios din parohie și jur, în număr de peste 500 persoane, cari cu cea mai mare paciință și atențiune au ascultat serviciile săvârșite. După sfințirea apei s'a încunjurat biserica cu procesiune de 3-ori, s'a stropit cu apa sfințită, intrându-se în biserică, stropindu-se și interiorul

cu apă sfințită, s'au cetit rugăciunile obișnuite la reparări de biserici, continuându-se cu Utrenia și sf. Liturgie. La priceasnă a predicat delegatul protopopesc, în legătură cu Evanghelia zilei, despre însemnătatea sfințirilor de biserici și despre dragostea ce trebuie să aibă poporul român dreptcredincios de biserica sa. Predica bine reușită a fost ascultată cu mare atențiune. Apoi s'au servit parastasele pentru ctitorii, întemeietorii și sprijinitorii tuturor dreptcredincioșilor, morți și vii, cari au edificat și renovat așa de plăcut și de pompos această biserică. În fine, la dorința publicului, s'a săvârșit sf. Maslu, la finea căruia a ținut o prea instructivă conferință, învățătorul Amance din Lătoreni, prin care a combătut sectarismul. Conferința a fost ascultată cu viu interes.

Preotul local Ioachim Groza, după otpust, în scurte cuvinte mulțumește lui Dumnezeu și preoților celebranți, precum și publicului asistent, — apoi se stropește poporul cu apă sfințită și se unge cu untul de lemn sfințit și cu rugăciunea Tatăl nostru se încheie actul sfințirii, la ora 3 d. ni., respirându-se publicul la ale sale, deplin mulțumit și satisfăcut sufletește de acest mare praznic.

Preoții celebranți și intelectualii au fost invitați la casele parohiale, unde s'a servit masa. La masă s'au ținut mai multe toaste pentru M. Sa Regele, P. Sf. Sa Episcopul nostru Nicolae, pentru Prea On. protopopstavrofor V. Gan și pentru preotul local. Pr. I. Groza, făcând amintire de toate lucrurile bune săvârșite sub păstoria sa, cari lucruri pot servi de pildă și altora din jur, — mulțamește O. D. delegat protopopesc, preoților celebranți și intelectualilor pentru participare la această mare sărbătoare a parohiei Ponor. Cu acestea se ridică masa și se încheie definitiv solemnitatea serbării.

Unul din cei de față.

Sfințirea capelei din filia Pogăceaua, prot. Luduș.

În zorii zilei de 16 Nov. a. c., un și-reag de căruțe, spintecând ceața groasă a dimineții, înaintează spre satul Pogăceaua, spre locul unde în curând are să se sfin-

țească capela celor 135 suflete creștine, reînapiate la vechea și adevărata lor credință. Mulțimea satelor învecinate, cobora de pe dealuri, venind să ia parte la actul sfânt, ce avea să se săvârșească.

Acest fapt nu-i decât o zală din lanțul faptelor omului, care tot timpul, fără zgârcenie, își risipește toată vloga trupească, picurând zi cu zi, ceas cu ceas din comoara darurilor sufletești, spre a călăuzi pe cărările cele bune și în spiritul evangheliei lui Hristos, pe credincioșii bisericii noastre.

P. O. D. protopop Romul Popa, al tractului Luduș, nu a fost omul care să-și preocupetească munca, cheltuindu-o în raport cu răsplata. Pentru dânsul aceasta era și este un principiu de viață, afirmat chiar de P. Sf. Sa Episcopul Nicolae Ivan, în scrisoarea trimisă cu ocazia sfințirii bisericii din Luduș: „Iar pietrele acestor clădiri vor vorbi faptele Dumitale.“ Și într'adevăr parecă voința lui Dumnezeu a fost ca să așeze pe acest om în locul acesta, căci P. O. D. protopop Romul Popa a avut unde-și înprăștia sămânța Sa cea bună, fiind în centrul cel mai tare al catolicismului de pe Câmpie. Incunjurându-se cu preoți vrednici, D.-Sa începe lupta cu arma cuvântului, care are drept rezultat recâștigarea sufletelor prizoniere.

Și iată-ne astăzi, pe cei trei delegați, îndeplinind cu dragoste frumoasa misiune în comuna Pogăceaua, sfințind capela celor 135 suflete ortodoxe.

Din mijlocul mulțimii adunate se desprinde vocea blândă a bătrânului părinte și vrednicul de laudă Petru Șeulean, care dă binecuvântarea, începând sf. slujbă a utreniei. După aceasta eșind afară în liber se procedează la sfințirea clopotului, a celor două toci și a obiectelor bisericesti donate cu această ocazie. Intrând apoi iarăș în biserică, săvârșim slujba sf. liturghii, după care din nou eșim afară, unde pr. P. Șeulean predică mulțimii adunate, despre însemnătatea zilei, arătând meritul faptei acestor credincioși și îndemnându-i ca pe viitor în locul acestui modest monument, închinat lui Dumnezeu, să zidească o frumoasă biserică, care să fie încăpătoare pentru dânsii. Se citesc apoi donațiile făcute în obiecte cu această ocazie, în valoare de

peste 3000 Lei, iar în disc s'a strâns suma de 1386 Lei.

Masa se servește la prim-curatorul bisericii, unde preotul P. Șeulean le vorbește celor adunați, îndemnându-i să lupte neîncetat în ogorul lui Hristos, căci superiorii bisericii noastre le vor sta totdeauna într'ajutor. Vorbește preotul Constantin Popeanș, care urează P. S. S. Episcopului nostru Nicolae Ivan, zile multe încă și îndelungate în pace și sănătate, căci dacă P. S. S. nu a putut fi astăzi cu trupul în mijlocul nostru, sunt sigur că sufletul P. Sf. S. este astăzi în mijlocul nostru. Se amintește de donația făcută de P. Sf. Sa, în valoare de 5000 Lei, pentru această capelă care acum a luat ființă. Vorbește apoi preotul Octavian Hârșian, care adresându-se pr. P. Șeulean, spune că din 28 suflete ce mi-ai încredințat, bunul Dumnezeu mi-a ajutat ca numărul lor să-l majorez la suma de 135 suflete. Tot dânsul încheie promițând, în speranța ajutorului dumnezeesc, că dacă bunul Dumnezeu îi va ajuta, încurând în locul acestei mici și modeste capele, ne va arăta o frumoasă și încăpătoare biserică, loc de închinat lui Dumnezeu, atât pentru cei ce sunt, cât și pentru cei ce vor veni.

Pr. Const. Popeanș.

O întrunire colegială.

Acei cari timp de trei ani au trăit în acelaș mediu de trai și sub influința acelorăși idei, după o despărțire de câțva timp, trebuie să simtă în sufletul lor o dorință de a se revedea. Revederea este ceva necesar din două puncte de vedere și atinând două scopuri.

Bucuria ce o simte colegul în momentul când se revede cu alt coleg al său, de care-i sunt legate multe amintiri trăite împreună, atinge scopul prim al întrunirilor colegiale.

Precum părintele din Sf. Scriptură, s'a bucurat de fiul său pierdut când l-a văzut, așa și profesorii, când își revăd pe aceia cărora le-au împărțit suflet din sufletul lor și tot de ce au crezut că vor avea trebuință pentru viața practică. Cu astfel de ocaziuni își văd roadele semințelor sămănate dela catedră. Cu astfel de ocaziuni

elevii revizuiindu-și trecutul, li se dă fericită ocaziune, ca în cazurile neînțelese de ei să ceară sfatul profesorilor, dela cari a emanat ideea. Acest fapt atinge scopul al doilea.

Având în vedere aceste două scopuri, în ziua de 1 Oct. a. c., absolvenții Academiei Teologice din Sibiu, seria 1922/23, au avut o întrunire colegială în Sibiu. Din timp pr. V. Bânda și Ioan Benția au făcut anunțuri, cari au ajuns la cunoștința tuturor colegilor. Cu toate acestea, cu durere s'a constatat, că dintre 20 absolvenți, au participat numai 11. Unii și-au justificat neparticiparea, dar unii nu. Prezenți au fost următorii: V. Bânda, I. Benția, I. Bursu, C. Cotuțiu, Gh. Cristea, I. Demian, N. Frațeșiu, A. Marcoviciu, I. Știrbețiu, Ș. Vlad și C. Vlaicu. Dintre cei absenți A. Giurgiuca și I. Bucur și-au justificat absența.

Sărbătoarea celor prezenți a decurs astfel: La orele 8 a. m. s'a servit sf. Liturghie în biserica Catedrală, de V. Bânda și I. Știrbețiu în frunte cu dl consilier I. Grovu. La sfârșitul sf. Liturghii a predicat Ș. Vlad, profesor de religie la școala normală de băeți din Cluj. Predica a fost foarte instructivă, punând în fața colegilor viața Sf. Ap. Pavel, ca o lumină pe care fiecare preot trebuie să o aibă în viața practică.

După aceea 7 preoți au servit sf. Maslu pentru colegul lor I. Benția, suferind de un morb greu.

După aceasta s'a făcut visita P. S. S. Arhiepiscopului și Vicar Arhiepiscopesc Dr. Stan și I. P. C. S. Arhimandrit Dr. E. R. Roșca, fost director al Academiei teologice, aducându-li-se omagii.

La ora 1 p. m. a urmat banchet la hotelul „Boulevard“. La banchet au fost invitați și au participat dnii I. Grovu, consilier eparhial, N. Colan, rectorul Acad. teol., prof. N. Tărchilă, prof. N. Oancea și N. Topolog. La banchet s'au ținut și unele toasturi. Primul care a luat cuvântul a fost pr. V. Bânda, vorbind în onoarea profesorilor participanți și mulțumind colegilor pentru atențiunea dată, participând la întrunire. În rândul al doilea a vorbit dl N. Colan, rectorul Acad. teol., arătând satisfacția sufletească ce o simt profesorii la astfel de întruniri colegiale. A vorbit apoi Ș. Vlad, tot în onoarea profesorilor participanți și

pr. C. Cotuțiu în onoarea I. P. S. S. Arhiepiscop și Mitropolit Dr. N. Bălan și a profesorilor cari, absenți fiind din localitate, nu au fost prezenți la întrunire. Terminat banchetul, a urmat o dare de seamă a fiecăruia asupra activității sale timp de 7 ani dela despărțire. Acest punct a fost de o mare curiozitate și deosebită însemnătate. Fiecare a avut de spus mai multe năcazuri, ca bucurii și aceasta prin faptul, că azi preotul se află în situație materială mai slabă decât ori-care alt funcționar public, în urma salarizării.

După aceasta colegii s'au fotografiat, pentruca acest moment să rămână neuitat pururea.

Se remarcă prezența și a doamnelor preotese Anuța Cotuțiu, Gh. Cristea, A. Marcoviciu și I. Știrbețiu.

Colegii împreună au designat proxima întrunire colegială pe ziua de 1 Sept. 1948. La această dată sunt rugați toți colegii să participe. Dumnezeu să ajute ca acea zi să găsească pe fiecare deplin sănătos, pentruca toți împreună să se bucure de aceeași satisfacție sufletească, de care s'au bucurat cei prezenți la întrunirea din 1 Oct. a. c.

Pr. Const. Cotuțiu.

* * * *
PAGINA STUDENȚILOR
DELA ACADEMIA TEOLOGICĂ
 * * * *

Caută-L...

„...Îl vei găsi, dacă-L vei căuta
 din foată inima ta și din tot sufletul tău.”
 Deut. 4. 29.

A căută pe Dumnezeu din tot sufletul nostru, înseamnă întâi de toate a face să tacă în noi tot ceea ce nu este spiritualitate, tot ceea ce nu este suflet.

Tăcere deci egoismului, ambițiilor, pre-judecăților și să amuțescă graiul cărnii! Tăcere tuturor glasurilor ce numai de noi înșine ne vorbesc, de sărăcia multelor noastre interese de tarabă, de vanitățile, de decepțiile și de tot ceea ce alimentează o bolnăvicioasă iubire de sine!

Dacă un glas mai înalt decât al nostru trebuie să se desprindă din adâncul sufletului, dacă acest suflet cu adevărat trebuie și vrea să găsească Eternul, dacă murmurul rugăciunii noastre trebuie să se ridice

până la El, cum se vor realiza toate aceste trepte în mijlocul confuz al lucrurilor, în conflictul pasiunilor și în șacul ambițiilor? Cum tainica voce a adâncului nostru sufletesc se va putea face auzită, dacă totul în noi este invadat de deșertul sgomot al preocupărilor exterioare?

O preliminară acțiune de purificare interioară ni se reclamă, care este însă acțiunea cea mai modestă, cea mai ascunsă — și prin însuși acest fapt neglijată — însă cea mai necesară efortului religios: A căuta pe Dumnezeu, întâi de toate înseamnă a face tăcere în noi înșine.

O, tăcere! Tăcere! soră reculegerii și rugăciunii, fără de care nimic mare nu se creiază. Unde toate realitățile eterne își înmoaie rădăcinile lor fecunde, ești tu care cea dintâi ai slujit apropierii dintre oameni și Dumnezeu. Tu ai fost prima rugăciune, când omul neștiind nici chiar să îngâne încă ceea ce avea să spună Dumnezeului său, rămânând încremenit înaintea Imensității ce se deschidea fără margini, înaintea lui; și tu vei fi fără îndoială, deasemenea cea din urmă, când față în față cu Dumnezeu, nu vom mai avea nimic de cerut, nimic de dorit și nimic de nădăjduit. Tu ești singura atmosferă în care pot să răsară marile adevăruri, marile acțiuni și desăvârșitele iubiri, tu singura în care pot să se nască și să se cultive sentimentele divinului. Atât timp, cât noi nu vom ști să-ți facem un loc în viața noastră, noi nu vom găsi pe Dumnezeu, pentruca nu tot sufletul nostru cu adevărat îl caută, pentruca forțele acestui suflet uman se vor risipi în zadarnice sgomote, în frământări și agitații de o zi.

Strasbourg, 30 Nov.

Fl. Mureșanu,
stud. în teologie.

N O U! A apărut: N O U!

„CLUJUL ROMÂNESC“
CALENDARUL Eparhiei ortodoxe
 române a Clujului
 pe anul comun 1931.

— Anul al IX-lea. —

Prețul: cu șematism 50, fără șematism
 25 Lei. — Se poate procura dela Librăria Eparhială, Cluj, Piața Cuza Vodă 6.

☸ CONFERINȚE PREOTEȘTI ȘI CERCURI RELIGIOASE ☸

Cercul religios din Roșia-Montană.

Ultimul cerc religios al preoțimii din protopopiatul Abrudului, a avut loc Duminică în 2 Noemvrie a. c., în Roșia-Montană. Deși timp de toamnă, când ploile încep să cadă din abundență, totuși această Duminică ne-a fost dăruită dela Dumnezeu în toată splendoarea ei. Dimineața un strat gros de ceață îmbrăca comuna ca într-o haină mohorită. Pe la ora 10 a. m. apare albastrul cerului, cu mândrul soare, ca o binecuvântare dumnezeiască, adevărindu-se și aici cuvintele Psalmistului, că: „Mare ești Doamne și minunate sunt harurile Tale, și nici un cuvânt nu este de ajuns spre lauda minunilor Tale.“

Slujba religioasă se începe la ora 9 a. m., cu un sobor de 5 preoți, în frunte cu I. David, președ. Cercului, Octavian Oniciu, T. Narița, Al. Popescu și Gh. Gligor. Spre finea utreniei biserica devine aproape neîncăpătoare pentru credincioșii veniți din toate părțile, precum și credincioși dela alte confesiuni. Răspunsurile liturgice au fost date de corul bisericesc, al Societății „Sf. Gheorghe“ din loc, după liturgia lui Dima, care prin elementele ce-l compun și prin buna instruire, a fost admirat și laudat de toți cei ce l-au ascultat. A predicat pr. Oct. Oniciu, despre „Rai și Iad“, cu o bogată citațiune din Sf. Scriptură, combătând pe rând toate erezurile cari contestă existența raiului și iadului. Predica fiind compusă cu o iscusință rară, a fost ascultată cu viu interes din partea credincioșilor. Notez, că pr. Oniciu, deși cam suferind, n'a pregetat să ia parte la această solemnitate, efectiv, pătruns fiind de cuvintele Mântuitorului Is. Hristos, care zice: „Cela ce urmează mie, nu va umbla întru întuneric, ci va avea lumina vieții.“ (Ioan c. 8 v. 12.) Serviciul divin s'a terminat cu slujba Maslului, după care toți credincioșii au fost unși cu unt de lemn sfințit.

În urmă preoții, împreună cu soțiile și alți invitați, au mers la locuința preotului, unde li s'au servit un modest prânz, cu care ocazie harnicul președinte al Cercului,

pr. I. David, făcând o retrospectivă a cercurilor noastre religioase din acest protopopiat, își exprimă deplina mulțumire tuturor preoților cari și-au dat silința fiecare în parte și potrivit împrejurărilor, ca cercurile religioase, ținute în diferite parohii în anul acesta, să poată desfășura o activitate culturală-morală cât se poate de frumoasă și mulțumitoare. Termină cu cuvintele: „la revedere fraților în anul viitor!“

Regretăm că dela această solemnitate a lipsit Prea On. Sf. Sa părintele protopop, care este iubit și stimat de noi preoții, că un adevărat conducător al tractului nostru și cu care suntem așa de obicinuiți ca la diferite ocazii să-l vedem între noi. Interesele oficiului l-a făcut să absenteze, mergând să facă introducerea d-lui profesor Gavra, ca administrator parohial al parohiei Buciumi-Sat. În urma acestui fapt, atât Prea On. Sf. Sa părintele protopop, cât și iubitul nostru frate Gavra, ne-au trimis cuvinte de îmbărbătare, că: „...deși trupește suntem departe de voi, dar sufletește suntem în mijlocul vostru.“

Pr. Al. Popescu.

* CRONICĂ *

O danie prețioasă.

Consiliul județean din Alba-Iulia, în ședința sa din 26 Nov. a. c., la cererea protopopiatului și a parohiei noastre din Aiud, a hotărât să *dăruască* bisericii noastre din Aiud, casa proprietate a județului, pe care parohia și protopopiatul nostru din Aiud o dețineau, în această localitate, până în prezent sub formă de chirie.

Frumosul act de *dreptate* și înțelegere față de biserica noastră ortodoxă, — care în Aiud nu dispune de nici un fel de avere materială, nici case, nici pământ, nici biserică, — s'a făcut prin majoritatea voturilor solidare ale membrilor ortodocși ai Consiliului, prezenți la ședință în număr de 15, între cari a fost și votul consilierului sas, Dr. D. Adlef dela Sebeș.

Toți consilierii de confesiune gr.-catholică, solidari până la unul, în număr de 13, — număr fatal, — prezenți la ședință, au votat contra satisfacerii cererii noastre, nu

pentru motivul că n'ar fi fost convinși de dreptatea cauzei, ci fiindcă *nu i-a lăsat inima să judece drept față de noi*. Rămânând însă în minoritate, împotrivirea uniților, susținută cu tenacitate caracteristică, n'a dus la rezultatul dorit de dânșii. Decât că s'a dovedit încă odată în ce măsură șarpele confesionalismului lor caută să-și scoată capul înveninat... Membrii ortodocși au fost însă la înălțime, în frunte cu protopopul Alex. Baba, Dr. Ioan Pop, Dr. Candin David, pr. Ión Handa, Dr. Tr. Breazu, pr. Ioan Fodorean, cari au luat cuvântul și susținut cauza, împreună cu toți ceilalți, hotărînd așa precum i-a îndemnat conștiința lor luminată și nepreocupată de alt interes decât de interesul *obștesc, național și de stat*. în serviciul acestui interes stă, de sigur, și biserica noastră din Aiud. Pentru aceea, pe dreptate se cădea să fie sprijinită și ajutată.

Sperăm, că hotărîrea Consiliului județean în această privință va obține aprobarea cuvenită și dela Directoratul ministerial din Cluj. Așa, că uneltirile răutății confesionale, cari credem, că-și vor încerca și acolo norocul, vor rămânea neputincioase.

Audiența I. P. Sf. Patriarch la M. Sa Regele. În săptămâna trecută I. P. Sf. Patriarch a fost primit în audiență la M. Sa Regele, discutând mai multe chestiuni care privesc interesele și rolul bisericii ortodoxe în statul român. I. P. Sf. Sa a arătat M. Sale, cu deosebire nedreptatea mare ce se face bisericii ortodoxe în raport cu celelalte culte, prin bugetul statului, în care cultul ortodox este proporțional cel mai puțin ajutat.

Traducerea nouă a Bibliei. Comisia însărcinată cu traducerea Bibliei, compusă din P. S. Nicodim, pr. Gr. Pișculescu (Gala Galaction) și V. Radu, a depus săptămâna trecută, la Patriarhie, prima parte din traducerea Vechiului Testament (Pentateuh), făcută după Septuagintă. I. P. Sf. Patriarch Miron a primit manuscrisul și a mulțumit traducătorilor. Traducătorii au făgăduit că întreaga Biblie va fi tradusă până la 1 Septembrie anul viitor. Cunoscută fiind competența traducătorilor, noua traducere e o cheazăsie că vom avea, în sfârșit, o traducere a Bibliei, așa cum trebuie ortodoxiei

noastre. La aceasta ne îndreptățește să credem atât cultura teologică a traducătorilor, cât mai ales sufletul de poet al ortodoxiei dogmatice și tradiționaliste al scriitorului Gala Galaction.

Bursieri în străinătate. Pentru anul 1930—1931, I. P. Sf. Patriarch a dat înalta binecuvântare la 19 studenți, cari au mers la următoarele Facultăți de Teologie streine: I. *La Facultatea de Teologie Ortodoxă din Atena*, doi cei mai buni absolvenți ai Seminarului Orfanilor „Patriarchul Miron“ din Câmpulung (Muscel) și anume: 1. Moiesescu Iustin și 2. Tănăsescu D. Nicolae. II. *La Facultatea de Teologie Ortodoxă din Varșovia*: 1. Dudu Velicu, care este în al 3-lea an, și 2. Băcioiu Ilie. III. *La Facultatea de Teologie Rom.-Cath. din Strasbourg*: 1. Rădoiu Gh.; 2. Cojocariu H.; 3. Ghiuș V.; 4. Popescu Aurel; 5. Popescu Ioan; 6. Sibicescu Vasile; 7. Grigorescu I., toți aceștia în continuare de studii, iar nou-trimis: 8. Grosu Nic. Toți aceștia vor locui într'un cămin special pentru ortodocși, sub îngrijirea în cele duhovnicești a unui preot ortodox român. IV. *La Facult. de Teologie Protestantă din Strasbourg*, sunt doi studenți în continuare de studii, cari vor prezenta anul acesta tezele de doctorat: 1. Coman I. și 2. Miron I.; și unul nou-trimis: 3. *Mureșan Florea*. V. *La Facultatea de Teologie Protestantă din Paris*: 1. Vasilescu Emilian; 2. Lancrajan I.; 3. Iliescu Nicolae, în continuare și nou-trimis: 4. Cronț Gh. Afară de aceștia mai sunt la Biserica Română din Paris, doi bursieri, cari pe lângă Teologie mai fac și studii de muzică.

Oficiul național I. O. V. aduce la cunoștința invalizilor grade inferioare, văduvelor și orfanilor de război, că preschimbarea carnetelor cu reducere de 75 la sută pe c. f. r., se va face numai la prefecturile de județe, care le vor înainta ministerului, serviciul I. O. V., completate în conformitate cu dispozițiile ordinului circular din 8 Aprilie a. c. La minister, serviciul I. O. V., nu se va mai face nici un carnet individual de invalid, văduvă sau orfan de război, decât cele din cuprinsul jud. Ilfov.

Depunerile la fosta postă austro-ungară. Conform cu dispozițiile Dir. Generale P. T. T., cei care posedă documente

eliberate de casele de păstrare postale cu sediul în Budapesta și Viena (Postatakarék-pénztár) ca livrete de economie, carnete de rentă și extrase de cont cek, și cari nu le-au predat până în prezent acestui oficiu P. T. T., sunt rugați a depune aceste documente la oficiul poștal din localitate, până la data de 31 Ianuarie 1931 cel mai târziu; dela această dată nu se mai primesc. Cei ce au predat aceste documente în anii 1921 sau 1927 și nu au depus odată cu documentele și certificatele de cetățenie română, precum și o procură, sunt rugați a le depune acum, deoarece fără aceste acte, creanțele nu sunt valabile.

La **LIBRĂRIA EPARHIALĂ** din Cluj se află de vânzare **ORNATE BISERICESTI** (felon, patrafir, brâu, mânecute) în culori bordo și albastre, confecționate ineseptionabil, din stofă fină cu broderii aurite (spic de grâu și flori), cu prețul dela 6500—8500 Lei.

Asociația Clerului „Andrei Șaguna“
Biroul Central, Sibiu.

Către P. C. Protopopi
din Mitropolia Ardealului.

Congresul preoțesc dela Brașov, într-o frumoasă și unanimă însufletire a căzut de acord, că e datoria tuturor Preoților și creștinilor noștri, ca să le venim într'ajutor fraților noștri din Maramureș, cari lipsiți de cele necesare pentru cult, au revenit la ortodoxie, și cari mai sunt gata de a se întoarce la noi. În temeiul acelei hotărâri apelăm la toți frații Preoți și prin mijlocirea lor, la credincioși, să dăruiască, spre acest scop, cine cât poate și cu cât se îndură din ceea ce i-a dăruit Dumnezeu.

P. C. Protopopi sunt rugați ca, în privința aceasta, să discute chestiunea la proxima conferință preoțească, inițiând măsurile ce le vor crede de cele mai efective, între cari credem, că ar putea să fie și purtarea unui disc special, la una ori mai multe sărbători de frunte din cursul vremii, mai târziu la sărbătoarea Nașterii Domnului.

Chiar ar fi bine să se apeleze, îndeosebi la intelectuali și fruntași țărani mai înstăriți, să facă daruri de sume mai însemnate, pe cari să le trimită spre acest scop P. C. Sale părintelui protopop Mihail

Muntean din Sighet (jud. Maramureș), pentru a face uz de ele îngrabă la procurarea de cărți liturgice, ornate și alte *utensilii* sacre.

Sumele ce se vor colecta *cu discul* prin sf. biserici, însă, rugăm să fie concentrate la fiecare protopopiat, de unde să fie trimise, până la 15 Ianuarie al anului viitor, Consiliului Eparhial, Cluj.

Atât despre darurile mai mari, făcute din vreme, cât și despre colectele de prin sate și orașe, P. C. Protopopi vor binevoi a înștiința și biroul central al Asociației, la Sibiu, unde se va purta evidență pe protopopiate, despre aceste dăruiri.

Va fi, la tot cazul, un lucru cuviincios ca atunci când se va aranja colecta, să se cuvânteze în sf. Biserici despre rostul colectei și despre datoria frățestei ajutorări, ca lumea să fie orientată și îndemnată a dărui ce se poate, fără de nici o sgârcenie care trebuie să dispară în asemenea cazuri.

Sibiu, 24 Noemvrie 1930.

Biroul Asoc. „A. Șaguna“.

A apărut: Prețul 40 Lei.
Pr. Ion Goron „NOUA LEGE“
cuvântări despre fericirile evanghelice.

Pentru preoții din eparhie și pentru abonații „Renașterei“ 30 Lei.

Tipografia Epar. ort. rom.
din Cluj (Str. Baba Novac Nr. 7)
primește spre executare promptă:
tot felul de tipărituri!

AVIZ! Cu onoare aduc la cunoștința on. preoțimi și organe parohiale, că începând cu 1 Ianuarie c., în prăvălia mea din Cluj, Str. Iuliu Maniu nr. 7, se vor afla **de vânzare în rate și ICOANE SFINTE**, frumos încadrate. Icoanele încadrate vor fi expuse în permanentă, fiecare având indicat și prețul.

Cu stimă **MIHAIL SOMLYAI**
aurar.

(1) 12—12